

# 1. Samuel 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als er aufgehört<sup>H3615</sup> hatte, mit<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup> zu reden<sup>H1696</sup>, da verband<sup>H7194</sup> sich die Seele<sup>H5315</sup> Jonathans<sup>H3083</sup> mit der Seele<sup>H5315</sup> Davids<sup>H1732</sup>; und Jonathan<sup>H3083</sup> liebte<sup>H157</sup> ihn wie seine Seele<sup>H5315</sup>. 2 Und Saul<sup>H7586</sup> nahm<sup>H3947</sup> ihn an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> zu sich und ließ<sup>H5414</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> zurückkehren<sup>H7725</sup>. 3 Und Jonathan<sup>H3083</sup> und David<sup>H1732</sup> schlossen<sup>H3772</sup> einen Bund<sup>H1285</sup>, weil er ihn liebte<sup>H160</sup> wie seine Seele<sup>H5315</sup>. 4 Und Jonathan<sup>H3083</sup> zog<sup>H6584</sup> das Oberkleid<sup>H4598</sup> aus<sup>H6584</sup>, das<sup>H834</sup> er anhatte<sup>H5921</sup>, und gab<sup>H5414</sup> es David<sup>H1732</sup>, und seinen Rock<sup>1</sup> und bis auf sein Schwert<sup>H2719</sup> und seinen Bogen<sup>H7198</sup> und seinen Gürtel<sup>H2289</sup>. [?]<sup>H4055</sup> [?]<sup>H5704</sup> 5 Und David<sup>H1732</sup> zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup>, wohin<sup>H3605</sup> H834 immer<sup>H3605</sup> H834 Saul<sup>H7586</sup> ihn sandte<sup>H7971</sup>, und er hatte Gelingen<sup>H79192</sup>, und Saul<sup>H7586</sup> setzte<sup>H7760</sup> ihn über<sup>H5921</sup> die Kriegersleute<sup>H582</sup> H4421; und er war in den Augen<sup>H5869</sup> des ganzen<sup>H3605</sup> Volkes<sup>H5971</sup> und auch<sup>H1571</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> der Knechte<sup>H5650</sup> Sauls<sup>H7586</sup> wohlgefällig<sup>H3190</sup>.

6 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie einzogen<sup>H935</sup>, als David<sup>H1732</sup> vom<sup>H4480</sup> Erschlagen<sup>H5221</sup> des Philisters<sup>H6430</sup> zurückkehrte<sup>H7725</sup>, da zogen<sup>H3318</sup> die Frauen<sup>H802</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Städten<sup>H5892</sup> Israels<sup>H3478</sup> zu Gesang<sup>H7891</sup> und Reigen<sup>H4246</sup> dem König<sup>H4428</sup> Saul<sup>H7586</sup> entgegen<sup>H7125</sup>, mit Tamburinen<sup>H8596</sup>, mit Jubel<sup>H8057</sup> und mit Triangeln<sup>H7991</sup>. 7 Und die Frauen<sup>H802</sup>, die spielten<sup>H78323</sup>, sangen<sup>H6030</sup> und sprachen<sup>H5594</sup>:

Saul<sup>H7586</sup> hat seine Tausende<sup>H505</sup> erschlagen<sup>H5221</sup> und David<sup>H1732</sup> seine Zehntausende<sup>H7233</sup>.

8 Da ergrimte<sup>H2734</sup> Saul<sup>H7586</sup> sehr<sup>H3966</sup>, und dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> war übel<sup>H3415</sup> in seinen Augen<sup>H5869</sup>, und er sprach<sup>H559</sup>: Sie haben David<sup>H1732</sup> Zehntausende<sup>H7233</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, und mir haben sie die Tausende<sup>H505</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, es fehlt ihm nur<sup>H5750</sup> noch<sup>H389</sup> das Königtum<sup>H4410</sup>. 9 Und Saul<sup>H7586</sup> sah neidisch<sup>H5770</sup> auf David<sup>H1732</sup> von<sup>H4480</sup> jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> an und weiterhin<sup>H1973</sup>. [?]<sup>H5770</sup>

10 Und es geschah<sup>H1961</sup> am<sup>H4480</sup> anderen Tag<sup>H4283</sup>, da geriet<sup>H6743</sup> ein böser<sup>H7451</sup> Geist<sup>H7307</sup> von Gott<sup>H430</sup> über<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>, und er weissagte<sup>H50125</sup> im Innern<sup>H8432</sup> des Hauses<sup>H1004</sup>; David<sup>H1732</sup> aber spielte<sup>H5059</sup> mit seiner Hand<sup>H3027</sup>, wie Tag<sup>H3117</sup> für Tag, und der Speer<sup>H2595</sup> war in der Hand<sup>H3027</sup> Sauls<sup>H7586</sup>. [?]<sup>H4283</sup> 11 Und Saul<sup>H7586</sup> warf<sup>H29046</sup> den Speer<sup>H2595</sup> und dachte<sup>H5597</sup>: Ich will David<sup>H1732</sup> an die Wand<sup>H7023</sup> spießen<sup>H5221</sup>! Aber David<sup>H1732</sup> wandte sich zweimal<sup>H6471</sup> von ihm ab. [?]<sup>H5437</sup> [?]<sup>H5437</sup> 12 Und Saul<sup>H7586</sup> fürchtete<sup>H3372</sup> sich vor<sup>H4480</sup> H6440 David<sup>H1732</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> war<sup>H1931</sup> mit<sup>H5973</sup> ihm, und von<sup>H4480</sup> H5973 Saul<sup>H7586</sup> war er gewichen<sup>H5493</sup>. 13 Und Saul<sup>H7586</sup> tat<sup>H5493</sup> ihn von<sup>H4480</sup> H5973 sich weg<sup>H5493</sup> und setzte<sup>H7760</sup> ihn<sup>8</sup> zum Obersten<sup>H8269</sup> über<sup>H7760</sup> 1000<sup>H505</sup>; und er zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> und ein<sup>H935</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Volk<sup>H5971</sup> her. 14 Und es gelang<sup>H1961</sup> H7919 David<sup>H1732</sup> auf allen<sup>H3605</sup> seinen Wegen<sup>H1870</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> war mit<sup>H5973</sup> ihm. 15 Und als Saul<sup>H7586</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H834</sup> es ihm<sup>H1931</sup> wohl gelang<sup>H7919</sup>, scheute<sup>H1481</sup> er sich vor<sup>H6440</sup> ihm. [?]<sup>H3966</sup> 16 Aber ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> und Juda<sup>H3063</sup> hatten<sup>H157</sup> David<sup>H1732</sup> lieb<sup>H157</sup>, denn<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> und ein<sup>H935</sup> vor<sup>H6440</sup> ihnen her.

17 Und Saul<sup>H7586</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, meine älteste<sup>H1419</sup> Tochter<sup>H1323</sup> Merab<sup>H4764</sup>, die will ich dir zur Frau<sup>H802</sup> geben<sup>H5414</sup>; nur<sup>H389</sup> sei<sup>H1961</sup> mir ein tapferer<sup>H1121</sup> H2428 Mann<sup>H1121</sup> H2428 und kämpfe<sup>H3898</sup> die Kämpfe<sup>H4421</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>! Saul<sup>H7586</sup> aber dachte<sup>H559</sup>: Meine Hand<sup>H3027</sup> soll nicht<sup>H408</sup> gegen ihn sein<sup>H1961</sup>, sondern die Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> soll gegen ihn sein<sup>H1961</sup>. 18 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>: Wer<sup>H4310</sup> bin ich<sup>H595</sup>, und was<sup>H4310</sup> ist mein Leben<sup>H2416</sup> und das Geschlecht meines Vaters<sup>H1</sup> in Israel<sup>H3478</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich des Königs<sup>H4428</sup> Schwiegersohn<sup>H2860</sup> werden<sup>H1961</sup> sollte? [?]<sup>H4940</sup> 19 Und es geschah<sup>H1961</sup> zu der Zeit<sup>H6256</sup>, als Merab<sup>H4764</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, dem David<sup>H1732</sup> gegeben<sup>H5414</sup> werden sollte, da wurde sie<sup>H1931</sup> Adriel<sup>H5741</sup>, dem Meholatiter<sup>H4259</sup>, zur Frau<sup>H802</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. 20 Und Michal<sup>H4324</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, liebte<sup>H157</sup> David<sup>H1732</sup>; und

man berichtete<sup>H5046</sup> es Saul<sup>H7586</sup>, und die Sache<sup>H1697</sup> war recht<sup>H3474</sup> in seinen Augen<sup>H5869</sup>. **21** Und Saul<sup>H7586</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich will sie ihm geben<sup>H5414</sup>, dass sie ihm zum Fallstrick<sup>H4170</sup> werde<sup>H1961</sup> und die Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> gegen ihn sei<sup>H1961</sup>. Und Saul<sup>H7586</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup>: Zum zweiten<sup>H8147</sup> Mal<sup>9</sup> sollst du heute<sup>H3117</sup> mein Schwiegersohn<sup>H2859</sup> werden.

**22** Und Saul<sup>H7586</sup> gebot<sup>H6680</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>: Redet<sup>H1696</sup> im geheimen<sup>H3909</sup> zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup> und sprecht<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, der König<sup>H4428</sup> hat Gefallen<sup>H2654</sup> an dir, und alle<sup>H3605</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup> haben dich lieb<sup>H157</sup>; so werde nun<sup>H6258</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Schwiegersohn<sup>H2859</sup>. **23** Und die Knechte<sup>H5650</sup> Sauls<sup>H7586</sup> redeten<sup>H559</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> Davids<sup>H1732</sup>. Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H1696</sup>: Ist es ein Geringes<sup>H7043</sup> in euren Augen<sup>H5869</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> Schwiegersohn<sup>H2859</sup> zu werden? Bin ich<sup>H595</sup> doch ein armer<sup>H7326</sup> und geringer<sup>H7034</sup> Mann<sup>H376</sup>. **24** Und die Knechte<sup>H5650</sup> Sauls<sup>H7586</sup> berichteten<sup>H5046</sup> es ihm und sprachen<sup>H559</sup>: Nach diesen<sup>H428</sup> Worten<sup>H1697</sup> hat David<sup>H1732</sup> geredet<sup>H1696</sup>. **25** Da sprach<sup>H559</sup> Saul<sup>H7586</sup>: So<sup>H3541</sup> sollt ihr zu David<sup>H1732</sup> sagen<sup>H559</sup>: Der König<sup>H4428</sup> hat kein<sup>H369</sup> Begehrt nach einer Heiratsgabe<sup>H4119</sup>, sondern<sup>H3588</sup> nach 100<sup>H3967</sup> Vorhäuten<sup>H6190</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, um sich an den Feinden<sup>H341</sup> des Königs<sup>H4428</sup> zu rächen<sup>H5358</sup>. Saul<sup>H7586</sup> aber gedachte David<sup>H1732</sup> durch die Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> zu fällen. [?]<sup>H2656</sup> [?]<sup>H2803</sup> [?]<sup>H5307</sup> **26** Und seine Knechte<sup>H5650</sup> berichteten<sup>H5046</sup> David<sup>H1732</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup>, und die Sache<sup>H1697</sup> war recht<sup>H3474</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> Davids<sup>H1732</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> Schwiegersohn<sup>H2859</sup> zu werden. Und noch waren die Tage<sup>H3117</sup> nicht<sup>H3808</sup> voll, [?]<sup>H4390</sup> **27** da machte<sup>H6965</sup> David<sup>H1732</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und zog<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup>, er<sup>H1931</sup> und seine Männer<sup>H582</sup>, und erschlug<sup>H5221</sup> unter den Philistern<sup>H6430</sup> 200 Mann<sup>H376</sup>, und David<sup>H1732</sup> brachte<sup>H935</sup> ihre Vorhäute<sup>H6190</sup>, und man lieferte sie dem König<sup>H4428</sup> vollzählig<sup>H4390</sup>, damit er des Königs<sup>H4428</sup> Schwiegersohn<sup>H2859</sup> würde. Und Saul<sup>H7586</sup> gab<sup>H5414</sup> ihm seine Tochter<sup>H1323</sup> Michal<sup>H4324</sup> zur Frau<sup>H802</sup>. [?]<sup>H5414</sup> **28** Und Saul<sup>H7586</sup> sah<sup>H7200</sup> und erkannte<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H5973</sup> David<sup>H1732</sup> war; und Michal<sup>H4324</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, hatte<sup>H157</sup> ihn lieb<sup>H157</sup>. **29** Und Saul<sup>H7586</sup> fürchtete<sup>H3372</sup> sich noch<sup>H5750</sup> mehr<sup>H3254</sup> vor<sup>H4480</sup> David<sup>H1732</sup>, und Saul<sup>H7586</sup> wurde David<sup>H1732</sup> feind<sup>H341</sup> alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H1961</sup>

**30** Und die Fürsten<sup>H8269</sup> der Philister<sup>H6430</sup> zogen<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup>, und es geschah<sup>H1961</sup>, so oft sie auszogen<sup>H3318</sup>, hatte David<sup>H1732</sup> mehr Gelingen<sup>H7919</sup> als<sup>H4480</sup> alle<sup>H3605</sup> Knechte<sup>H5650</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, und sein Name<sup>H8034</sup> wurde sehr<sup>H3966</sup> geachtet<sup>H3365</sup>. [?]<sup>H4480</sup> H1767

## Fußnoten

1. d.h. Waffenrock, wie Kap. 17,38
2. O. und David zog aus; wohin ..., hatte er Gelingen
3. O. tanzten
4. d.h. im Wechselgesang; so auch Kap. 21,11; 29,5
5. S. die Anm. zu Kap. 10,5
6. O. schwang
7. O. sagte
8. Eig. setzte sich ihn
9. O. Mittels Zweier